ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 21 août 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les modalités de transfert de membres du personnel de la Régie des Voies aériennes à la Région wallonne et à la Région flamande", a donné le 31 octobre 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 21 augustus 1990 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de wijze waarop sommige personeelsleden van de Regie der Luchtwegen overgaan naar het Vlaamse Gewest en naar het Waalse Gewest", heeft op 31 oktober 1990 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Le protocole d'accord relatif à la Régie des voies aériennes fait l'objet d'un visa dans le texte néerlandais et d'un considérant dans le texte français. Comme ce protocole n'est en aucune façon le fondement juridique de l'arrêté en projet, mieux vaudrait supprimer l'alinéa 2 du préambule.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Paragraphe 1er.

Au 2E, b, l'arrêté royal nE 230 doit être mentionné avec sa date. Il faut donc écrire "... de l'arrêté royal nE 230 du 21 décembre 1983 relatif ...".

Au 3E, il faut écrire : "le Ministre qui a autorité sur la Régie", conformément à l'article 8 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Paragraphe 2.

Au 2E, il y a lieu d'écrire "... ou, dans le silence du contrat, du grade auquel est liée l'échelle de traitements dans laquelle sa rémunération est fixée", conformément à l'article 1er, § 2, 2E, de l'arrêté royal du 25 juillet 1989

déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères aux Exécutifs des Communautés et des Régions. Cet arrêté royal, pris en exécution de l'article 88, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, doit être respecté en vertu de l'article 2, § 3, alinéa 2, de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public et autres services de l'Etat, rendu applicable à la Régie des voies aériennes par l'article 21, § 3, de la loi du 26 juin 1990 relative à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services de l'Etat.

Article 2.

Paragraphe 1er.

Au 2E, il convient d'écrire : "chacun des aéroports et aérodromes publics énumérés au 1E".

Paragraphe 2.

A l'alinéa 1er du texte français, il faut écrire "... dans l'un des emplois ...".

La même observation vaut pour l'article 3, alinéa 1er.

A l'alinéa 8, il faut écrire "... dans l'ordre inverse de celui que déterminent les alinéas 4 et 5".

Paragraphe 3.

Le texte néerlandais serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

L'on n'aperçoit pas le motif pour lequel l'alinéa 2 ne rend pas applicables aux membres du personnel visés à l'alinéa 1er, les alinéas 6 et 7 de l'article 2, § 2.

Article 5.

Le texte néerlandais du paragraphe 2 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 6.

1. De l'accord du délégué du Premier Ministre, il faut écrire, au paragraphe 1er, alinéa 1er, "... dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ...".

La même observation vaut pour le paragraphe 5, alinéa 2, 2E.

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, alinéa 1er, le mot "geaffecteerd" devrait être remplacé par le mot "aangesteld".

3. Dans le texte néerlandais du même paragraphe, alinéas 2 et 4, le mot "bekomen" devrait être remplacé par le mot "gekregen".

4. Au paragraphe 2, il faut écrire "selon les modalités fixées au paragraphe 1er, alinéas 3 et 4".

5. Au paragraphe 3, alinéa 2, il faut écrire "... la date visée au paragraphe 1er, alinéa 3".

6. Dans le texte néerlandais du paragraphe 5, le mot "reaffectatie" devrait être à chaque fois remplacé par les mots "nieuwe aanstelling".

7. Le texte néerlandais du paragraphe 5, alinéa 3, serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

AANHEF.

In de Nederlandse tekst wordt naar het protocolakkoord betreffende de Regie der Luchtwegen verwezen met de woorden "Gelet op" terwijl dat in de Franse tekst met een considerans geschiedt. Aangezien dat protocol geenszins de rechtsgrond vormt van het ontworpen besluit, zou het beter zijn het tweede lid van de aanhef te doen vervallen.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Paragraaf 1.

In 2E, b, zou het koninklijk besluit nr. 230 met de datum ervan moeten worden vermeld. Er behoort dus te worden geschreven "... van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende ...".

In 3E schrijve men in overeenstemming met artikel 8 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut : "de Minister aan wiens gezag de Regie is onderworpen".

Paragraaf 2.

In 2E schrijve men in overeenstemming met artikel 1, § 2, 2E, van het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot

vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven "... of, indien de overeenkomst zich niet uitspreekt, de graad waaraan de weddeschaal is verbonden waarin zijn bezoldiging wordt vastgesteld". Dat koninklijk be-sluit, dat is vastgesteld ter uitvoering van artikel 88, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet worden nageleefd krachtens artikel 2, § 3, tweede lid, van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, dat toepasselijk is verklaard op de Regie der Luchtwegen bij artikel 21, § 3, van de wet van 26 juni 1990 betreffende sommige open-bare instellingen of instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten.

Artikel 2.

Paragraaf 1.

In 2E schrijve men : "ieder van de onder 1E opgenoemde openbare luchthavens en vliegvelden".

Paragraaf 2.

In het eerste lid schrijve men in de Franse tekst : "... dans l'un des emplois ...".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 3, eerste lid.

In het achtste lid schrijve men "in omgekeerde volgorde ten opzichte van die welke bepaald is in het vierde en het vijfde lid".

Paragraaf 3.

Het zou beter zijn de woorden "worden zij van ambtswege gereaffecteerd" te vervangen door de woorden "krijgen zij van ambtswege een nieuwe aanstelling".

Artikel 3.

Het is niet duidelijk waarom in het tweede lid, het zesde en het zevende lid van artikel 2, § 2, niet toe-passelijk worden gemaakt op de in het eerste lid bedoelde personeelsleden.

Artikel 5.

In paragraaf 2 schrijve men op de twaalfde regel "datgene dat" in plaats van "dat welke".

Artikel 6.

1. In overeenstemming met de gemachtigde van de Eerste Minister schrijve men in paragraaf 1, eerste lid, "... in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ...".

Dezelfde opmerking geldt voor paragraaf 5, tweede lid, 2E.

2. In paragraaf 1, eerste lid, vervange men het woord "geaffecteerd" door het woord "aangesteld".

3. In het tweede en het vierde lid van dezelfde paragraaf vervange men het woord "bekomen" door het woord "gekregen".

4. In paragraaf 2 schrijve men "op de wijze bepaald in paragraaf 1, derde en vierde lid".

5. In paragraaf 3, tweede lid, schrijve men "... de in paragraaf 1, derde lid, bedoelde datum".

6. In paragraaf 5 vervange men telkens het woord "reaffectatie" door de woorden "nieuwe aanstelling".

7. Het zou beter zijn paragraaf 5, derde lid, als volgt te stellen :

"In afwachting van een nieuwe aanstelling door de Minister van Openbaar Ambt blijven de in het eerste lid bedoelde personeelsleden in de betrekking die hun in het Gewest is toegewezen. Dat Gewest draagt verder de kosten die met dat personeel gemoeid zijn totdat de personeelsleden in aanmerking komen voor een nieuwe aanstelling".

La chambre était composée de

Messieurs :
de Heren :

R. ANDERSEN, président,
M. LEROY, voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. Y. BOUCQUEY, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. HERBIGNAT, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. BOUCQUEY, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. HERBIGNAT adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.